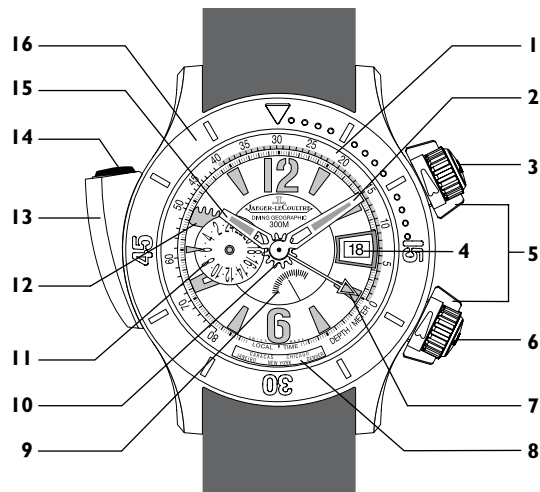


## MASTER COMPRESSOR DIVING PRO GEOGRAPHIC



- 1 Шкала глубины (от 0 до 80 метров)
- 2 Минутная стрелка
- 3 Заводная головка А (у отметки 2 часа)
- 4 Дата
- 5 Компрессионный ключ
- 6 Заводная головка В (у отметки 4 часа)
- 7 Стрелка - указатель глубины
- 8 Диск с названиями городов
- 9 Указатель хода часов
- 10 Центральный триб
- 11 Второй часовой пояс на отметке 24 часа
- 12 Зубчатая рейка
- 13 Отсек глубиномера
- 14 Головка мембраны
- 15 Часовая стрелка (местное время)
- 16 Ободок для подводных погружений

### Введение

Поздравляем Вас с приобретением часов Jaeger-LeCoultre и благодарим за оказанное нам доверие.

Часы Master Compressor Diving Pro Geographic - новейшая разработка, снабженная механическим глубиномером, расположенным на боковой стенке корпуса. Для отображения результатов измерения глубины имеется отдельная стрелка, которая также показывает время различных часовых поясов. Для этого в окошке, расположенном под указателем «6 часов», необходимо выбрать название города определенного часового пояса, результат отображается на циферблате у отметки 9 часов. Люминесцентная индикация показателей глубиномера, хронографа и указателя хода часов улучшает восприятие информации.

Ознакомьтесь, пожалуйста, с инструкциями по эксплуатации. Желаем Вам приятных мгновений с часами Jaeger-LeCoultre.

### Точность часов

#### Механические часы с ручным или автоматическим подзаводом

Точность хода механических часов зависит от баланса. Баланс часов, в зависимости от модели, совершает 21 600 или 28 800 колебаний в час (см. технические характеристики).

Несмотря на всю тщательность, с которой часовые мастера Мануфактуры Jaeger-LeCoultre изготовили и собрали модель часов, на точность их хода оказывают влияние земное притяжение, магнитные поля, удары, а также старение смазочного масла. Точность хода часов при их производстве проверяется в различных положениях.

Однако незначительное отклонение точности хода может быть спровоцировано темпераментом или видом деятельности владельца часов. Если Вы заметите, что точность хода Ваших часов нарушена, мы рекомендуем Вам передать их уполномоченному представителю Jaeger-LeCoultre для выполнения необходимых регулировок.


#### Кварцевые часы



В кварцевых часах Jaeger-LeCoultre используются электронные компоненты и элемент питания. Их утилизацию в соответствии с действующим законодательством осуществляет официальный сервисный центр Jaeger-LeCoultre или уполномоченный представитель Jaeger-LeCoultre во время проведения сервисного обслуживания.

Точность хода кварцевых часов составляет 2—3 минуты в год.

### Водонепроницаемость

Часы Jaeger-LeCoultre водонепроницаемы до 3, 5, 10, 20, 30 или 100 атмосфер в зависимости от модели (см. технические характеристики). На это указывает символ , выгравированный на задней крышке часов. Он означает, что часы были проверены под давлением, соответствующим погружению в воду на 30, 50, 100, 200, 300 или 1000 метров, в зависимости от указанной рядом с символом величины атмосферного давления (1 атмосфера = 10 метров).

Следует отметить, что кожаные ремешки плохо выдерживают длительное пребывание в воде.

Необходимо периодически передавать Ваши часы официальному представителю Jaeger-LeCoultre для проверки водонепроницаемости. Такую проверку следует также провести перед периодом активной эксплуатации часов.

## Испытания «1000 Hours Control» Jaeger-LeCoultre

В соответствии с требованиями Jaeger-LeCoultre, выпускаемые компанией часы проходят единственную в своем роде полную и строгую программу испытаний «1000 Hours Control», которая длится 1000 часов.

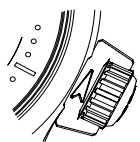
Выгравированная на оборотной стороне часов Master печать или надпись «1000 Hours Control» удостоверяет, что часы Jaeger-LeCoultre прошли программу проверок в нашей лаборатории и успешно выдержали все испытания на равномерность хода, работу при разных температурах и атмосферном давлении, ударопрочность и сопротивление магнитным полям, а также на водонепроницаемость. Кроме того, часы защищены от возможных негативных воздействий во время эксплуатации.

### Компрессионные ключи

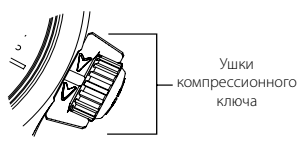
Заводные головки моделей линии Master Compressor оснащены запатентованной системой «Компрессионный ключ». Эта система позволяет подвергнуть дополнительному сжатию одну из четырех прокладок заводной головки, что гарантирует абсолютную водонепроницаемость в течение длительного промежутка времени.

Положения «открыто» и «закрыто» компрессионного ключа обозначаются стрелками (вид с лицевой стороны корпуса часов):

- Если Вы видите одну стрелку — уплотнительная прокладка сжата компрессионным ключом (положение «закрыто»); во время ношения часов, а также при занятиях спортом компрессионные ключи должны быть в закрытом положении. В этом положении категорически запрещено производить установку времени или какие-либо регулировки, в противном случае возможно повреждение прокладок.
- Если Вы видите две стрелки — уплотнительная прокладка не сжата, компрессионный ключ находится в положении «открыто»; в этом положении Вы можете заводить часы и осуществлять регулировки, описанные ниже в данном руководстве.



Прокладка сжата - положение «закрыто»



Прокладка не сжата - положение «открыто»

Ушки компрессионного ключа

Перевод ключа из положения «закрыто» в положение «открыто» или наоборот осуществляется его поворотом в направлении, указанном стрелкой(-ами).

### Примечание:

функционирование компрессионного ключа не влияет на работу заводной головки. Даже в закрытом положении ключ не блокирует заводную головку. Таким образом, теоретически Вы можете вращать заводную головку даже в то время, когда ключ находится в закрытом положении (уплотнительная прокладка сжата). **Однако, как уже упоминалось выше, категорически запрещается производить какие-либо регулировки, поскольку это может привести к повреждению прокладок.** Перед осуществлением любых регулировок часов обязательно поверните компрессионный ключ в положение «открыто».

## Часы Master Compressor Diving — модель для подводных погружений, разработанная в соответствии со стандартами NBS 92 -11 (ISO 6425)

Модельный ряд часов Master Compressor Diving, являющихся часами «для подводных погружений», произведен по стандарту швейцарского часового искусства (NBS) 92-11, соответствующему европейской норме ISO 6425.

### Меры предосторожности

В качестве мер предосторожности просьба соблюдать следующие рекомендации:

- не производите никаких манипуляций с головками часов под водой,
- не используйте часы Master Compressor Diving для глубоководных погружений (погружение на газовой смеси, когда дайвер поочередно находится то в воде, то в герметичной камере) или на глубине, превышающей допустимые величины.

## Механический глубиномер часов Master Compressor Diving Pro Geographic

Часы Master Compressor Diving Pro Geographic снабжены механическим глубиномером, помещенным в отдельный отсек, который располагается на боковой стенке корпуса. Он представляет собой механический датчик, указывающий глубину от 0 до 80 метров, благодаря мембране, сжимающейся под давлением воды.

Пожалуйста, перед первым использованием глубиномера внимательно прочитайте следующие предупреждения.

### Настройка механического глубиномера

Так как глубиномер часов Master Compressor Diving Pro Geographic является механической системой, он не позволяет вводить специфические параметры погружения (атмосферное давление, глубина, температура, солёность воды), в отличие от профессиональных компьютеров для дайвинга.

При помещении датчика в корпус в мастерской Sentier нулевой уровень глубиномера устанавливается на уровне моря в солёной воде при температуре 20°C.

Таким образом, точность глубиномера зависит от окружающих условий, в которых производилась настройка, а они могут различаться.

#### Примечание:

Механический глубиномер часов Master Compressor Diving Pro Geographic не подвергается проверкам, обязательным для часов для подводного плавания. Поэтому нормы NIHS 92-11, применимые к часам для подводного плавания, а также ISO 6425, ни в коем случае не могут использоваться для подтверждения качества глубиномера.

#### Важно!

Базовые правила подводных погружений – Погружения с часами Master Compressor Diving Pro Geographic:

Мы обращаем Ваше внимание на следующие моменты:

- Вы несете ответственность за осуществляемые Вами погружения, поэтому необходимо соблюдать основные правила подводных погружений. Этот вид спорта связан с определенными рисками, как, например, возможные несчастные случаи или непредвиденные физиологические реакции. Для занятий дайвингом необходим специальный сертификат, либо погружение должно производиться в процессе обучения, под наблюдением профессионалов. Также для обеспечения Вашей безопасности Вы должны быть полностью экипированы. Спортивное погружение в особых подводных средах, или "технический дайвинг" требует знания специальной техники погружения и наличия оборудования (газовые смеси, рециркуляционные аппараты и т. д.), а также четкого соблюдения техники безопасности. Все это могут обеспечить исключительно профессионалы.
- Не осуществляйте погружение без инструктора, часы не могут быть заменой профессионалу.
- При погружении используйте по меньшей мере два аппарата для измерения глубины, одним из которых должен являться профессиональный компьютер для дайвинга с электронным глубиномером. Профессиональные компьютеры указывают различные параметры, как, например, содержание азота в организме, расчет этапов декомпрессии, температура воды и т. д. Они всегда являются наиболее адекватным и многофункциональным прибором для подводного плавания. Категорически не рекомендуется использовать часы Master Compressor Diving Pro Geographic в качестве основного прибора. Вместе с тем, для использования механического глубиномера требуется отличное знание правил пользования таблицами погружения, так как правила безопасности, связанные с таблицами, те же, что и при использовании компьютера.
- После любого открытия корпуса или действий по техническому обслуживанию часов Master Compressor Diving Pro Geographic требуется обратиться к официальному представителю Jaeger-LeCoultre для проверки часов. Также подобная проверка обязательно должна проводиться перед периодом активной эксплуатации.

#### Максимальная глубина и герметичность

Часы Master Compressor Diving Pro Geographic герметичны при давлении до 30 атм.

Глубиномер часов Master Compressor Diving Pro Geographic указывает глубины от 0 до 80 метров.

Однако, погружение часов на глубину более 80 метров не представляет опасности для механизма глубиномера. В этом случае его стрелка остановится на отметке "80" циферблата. В механизме имеется ограничитель, благодаря которому индикация прекращается на

большей глубине. По возвращении на глубину 80 метров, стрелка снова начнет движение вплоть до глубины в 0 метров.

## ЧАСЫ MASTER COMPRESSOR DIVING PRO GEOGRAPHIC

### Технические характеристики

- Механизм с автоматическим заводом, Калибр 979.
- 28 800 полуколебаний в час.
- Запас хода: около 48 часов.
- Заводная головка с компрессионным ключом.
- Водонепроницаемость до 30 атмосфер.

### Часовой механизм



Калибр Jaeger-LeCoultre 979.

### Функции хронографа

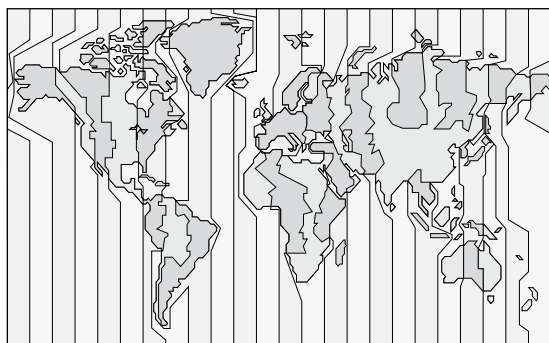
Благодаря механическому сцеплению с диском 24 часовых поясов международной системы GMT, часы Master Compressor Diving Pro Geographic имеют двойную индикацию времени, которая позволяет при помощи простой регулировки выставить на малом циферблате, расположенном у отметки 9 часов, время одного из 24 часовых поясов мира, выбрав его на диске, где отображены 24 города.

Часы механически отображают:

- часы, минуты и дату местного времени (места, где Вы живете).
- город, выбранный для второго часового пояса.
- время выбранного второго часового пояса в формате 24 часов.

Часы Master Compressor Diving Pro Geographic механически программируются в соответствии с международной системой всемирного времени по Гринвичу (GMT).

Согласно этой системе Земля разделена на 24 часовых пояса по 15 градусов долготы каждый (см. таблицу ниже). В пределах каждого часового пояса время одно и то же, при переходе из одного пояса в другой, время изменяется на час.



-11 -10 -9 -8 -7 -6 -5 -4 -3 -2 -1 0 +1 +2 +3 +4 +5 +6 +7 +8 +9 +10 +11 +12

Начиная от гринвичского меридиана, который является нулевым часовым поясом, установлены 12 поясов (от +1 до +12) по направлению на Восток и 12 поясов (от 0 до -11) - по направлению на Запад.

Jaeger-LeCoultre решили представить каждый часовой пояс названием города, которое появляется в окошке под указателем 6 часов.

Чтобы не ухудшать читаемость показаний, мы отказались от размещения названий ряда городов некоторых стран, в которых официальное время отличается на неполный час (например, Индия, Иран, Непал).

## Пуск

### Заводная головка А

Поверните компрессионный ключ в положение «открыто» в направлении, указанном стрелкой. Заводная головка А окажется тогда в положении 1.

Нескольких оборотов заводной головки по часовой стрелке достаточно для пуска часов. При пуске часов начинает движение маленький черный диск с люминесцентной полосой, находящийся у отметки 5 часов. Полный оборот диск совершает за 60 секунд. Это функция указателя хода часов, позволяющая удостовериться, что часы работают.

В дальнейшем часы будут заводиться автоматически во время ношения на руке. Обратите внимание, что блокировка заводной головки при достижении максимального завода не предусмотрена.

По завершении операции поверните компрессионный ключ в положение «закрыто» в направлении, указанном стрелками.



## Последовательность регулировок

Настройки должны осуществляться в указанном ниже порядке и в соответствии с предписаниями:

- 1) Настройка часового пояса и минут
- 2) Установка даты и часовой стрелки местного времени

### Настройка второго часового пояса и минут

Эта настройка заключается в установке положения диска с названиями городов, времени второго часового пояса и минут, для предоставления механизму исходных параметров.

**1 операция:** установка диска с названиями городов (выбор города местонахождения).

#### Заводная головка В

Поверните компрессионный ключ в положение «открыто» в направлении, указанном стрелкой.

Вытяните заводную головку В в положение 2.

Вращая заводную головку в любом направлении, установите в окошке, расположенном рядом с указателем 6 часов, напротив треугольной метки, город, соответствующий часовому поясу, в котором Вы находитесь.

По завершении операции установите заводную головку в положение 1 и поверните компрессионный ключ в положение «закрыто» в направлении, указанном стрелками.

**2 операция:** установка второго часового пояса (циферблат у отметки 9 ч) и минут местного времени.

#### Заводная головка А

Поверните компрессионный ключ в положение «открыто» в направлении, указанном стрелкой.

Вытяните заводную головку А в положение 3.

Часовой механизм блокируется (диск указателя хода остановился).

Поверните головку по часовой стрелке. Примечание: при этом часовая стрелка местного времени и указатель даты также приходят в движение, но их окончательная настройка будет проводиться отдельно, согласно инструкциям для следующего этапа.

Поворачивая головку, следите за часовой стрелкой второго часового пояса (маленький циферблат у отметки 9 часов) и за главной минутной стрелкой.

Скорректируйте показания местного времени на маленьком циферблате у отметки 9 часов (24-часовая индикация). Продолжайте вращать головку до установки основной минутной стрелки в положение, соответствующее текущему местному времени.

По завершении операции установите заводную головку в положение 1 и поверните компрессионный ключ в положение «закрыто» в направлении, указанном стрелками. Часы вновь придут в движение.

#### Примечание: летнее время / зимнее время.

При помощи двух нижеописанных операций можно скорректировать показания времени второго часового пояса при переходе на летнее или зимнее время.

Конфигурация диска с названиями городов соответствует взаимному расположению часовых поясов в зимнее время (универсальное время). Для корректного отображения времени второго часового пояса в летнее время, необходимо учитывать географическое положение данной страны, в частности, находится ли она в Северном или Южном полушарии.

В тех странах Северного полушария, в которых осуществляется переход на летнее время, оно вводится на период с марта/апреля по октябрь:

- В Европе (кроме Исландии): между первым воскресеньем марта и последним воскресеньем октября.
- В Северной Америке: между первым воскресеньем апреля и последним воскресеньем октября.

Переход на летнее время также осуществляется в некоторых странах Южного полушария, но в разные числа. Три города, где переход производится, это Рио-де-Жанейро, Окленд и Сидней, где летнее время вводится с октября по февраль или март (в зависимости от ежегодных постановлений). Эти города указаны на диске городов.

#### Установка даты и часовой стрелки местного времени

Часы Master Compressor Diving Pro Geographic имеют функцию быстрой установки местного времени, которая также позволяет устанавливать дату.

При установке головки А в положение 2 можно передвигать стрелки вперед или назад с шагом в 1 час, при этом также меняется дата (в оба направления). Минутная стрелка продолжает двигаться, благодаря чему сохраняется точная настройка часов.

#### 1 операция: установка даты

Заводная головка А

Поверните компрессионный ключ в положение «открыто» в направлении, указанном стрелкой.

Затем вытяните заводную головку А в положение 2.

Для перевода даты на один день необходимо сделать два полных оборота часовой стрелки основного циферблата (она движется с шагом в один час).

Вращая заводную головку вперед или назад (в зависимости от того, где меньше разрыв между отображаемой и нужной датой), переведите часовую стрелку, так чтобы установить нужную дату.

Удерживайте компрессионный ключ в положении «открыто» для того чтобы перейти непосредственно ко второй настройке, касающейся часовой стрелки.

#### 2 операция: установка положения часовой стрелки основного циферблата

Заводная головка А

Компрессионный ключ остается в положении «открыто».

Затем вытяните заводную головку А в положение 2.

Скорректируйте показания местного времени (вращая стрелку вперед или назад с переходом через полночь):

- Вращение по часовой стрелке: дата переходит на день вперед — сейчас полночь и приближаются утренние часы.
- Вращение против часовой стрелки: дата переходит на день назад — сейчас полночь и идет обратный ход к вечерним часам.

По завершении операции установите заводную головку в положение 1 и поверните компрессионный ключ в положение «закрыто» в направлении, указанном стрелками.

#### Настройка местного времени в путешествиях и при переходе на зимнее/летнее время

Перейдите непосредственно ко 2 операции для быстрой настройки показаний в случае простых изменений времени (если не требуется корректировать ни минуты, ни дату). Например, при установке времени,

соответствующего другому часовому поясу во время путешествий или при переходе на зимнее/летнее время.

Предварительно поворачивайте компрессионный ключ в положение «открыто» в направлении, указанном стрелкой, каждый раз, когда Вам необходимо изменить показания основной часовой стрелки в данной конфигурации.

#### Выбор города для автоматической индикации времени второго часового пояса

После осуществления вышеперечисленных регулировок на циферблате второго часового пояса будет отображаться то же время, что и на основном циферблате. Это происходит потому, что на циферблате, расположенном у отметки 6 часов, выставлен город Вашего часового пояса. Функция выбора города является опциональной.

Внимание: перед выбором города убедитесь, что головка синхронизации (головка А напротив отметки 2 часа) находится в положении 1 (не вытянута). В противном случае может произойти повреждение механизма.

Заводная головка В

Поверните компрессионный ключ в положение «открыто» в направлении, указанном стрелкой.

Затем вытяните заводную головку В в положение 2.

Вращением головки В по или против часовой стрелки установите в окошке, расположенном у отметки 6 часов, напротив треугольной метки, город, соответствующий второму часовому поясу. Время выбранного часового пояса отобразится автоматически на маленьком циферблате у отметки 9 часов, в 24-часовом формате.

## Функции, связанные с корпусом

### Ободок для подводных погружений

Часы Master Compressor Diving Pro Geographic оснащены вращающимся только против часовой стрелки ободком, на который нанесена минутная шкала.

С помощью этого ободка возможно задавать время подводного погружения, используя в качестве точки отсчета треугольную люминесцентную метку белого цвета с учетом показаний часовой и минутной стрелок.

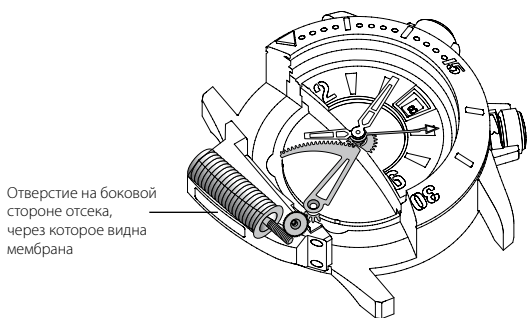
Чтобы переместить ободок, обхватите его двумя пальцами и поверните против часовой стрелки, так чтобы треугольная метка заняла нужное вам положение.

### Механический глубиномер

Просьба предварительно ознакомиться с объяснениями и предупреждениями в главе «Механический глубиномер часов Master Compressor Diving Pro Geographic», см. введение.







### Функционирование под водой

Для того чтобы глубиномер начал функционировать под водой, от Вас не требуется никаких действий. Датчик реагирует на давление воды и передает данные о глубине на стрелку циферблата благодаря механизму, состоящему из двух элементов, «зубчатой рейки» и «центрального триба», который Вы можете видеть через отверстия в циферблате.

Индикация на циферблате производится при помощи синей стрелки на логарифмической шкале от 0 до 80 метров. Она градуирована с шагом в один метр от 0 до 50 метров, затем с шагом в два метра от 52 до 80 метров.

### Функционирование вне воды

Глубиномер функционирует даже вне водной среды. Вы можете в любой момент слегка нажать пальцем на мембрану глубиномера и наблюдать за перемещением стрелки в зависимости от интенсивности давления. Вы можете усиливать давление до получения максимального показателя (80 метров). При прекращении воздействия стрелка возвращается на ноль.

### Боковое отверстие

Через отверстие на боковой поверхности корпуса Вы можете видеть мембрану, реагирующую на давление воды.

Необходимо отметить, что внутри отсека мембрана абсолютно герметична. Через отверстие вода проникает внутрь отсека, в прилегающее пространство, находящееся слева от мембраны (вид спереди); но она не проникает непосредственно к мембране, и не попадает в механизм часов.

### Рекомендации

Для обеспечения нормального функционирования глубиномера, мы рекомендуем следующее:

- После каждого использования под водой поместите часы под слабую струю пресной воды (из-под крана, например), чтобы вода попала в отверстие отсека глубиномера. Затем поверните часы отверстием глубиномера вниз, чтобы вода полностью вытекла из отсека.
- Чтобы не повредить мембрану глубиномера, не помещайте в отверстие предметы, которые могут взаимодействовать с мембраной и деформировать ее. Если это все же произошло, обратитесь к официальному представителю Jaeger-LeCoultre для проверки механизма.

## Регулировка браслета

Примечание: приведенные в руководстве иллюстрации могут не соответствовать форме Вашего браслета и часов, однако приведенные инструкции полностью идентичны и имеют силу в любом случае.

### Регулировка застежки

Металлические браслеты и каучуковые ремешки снабжены застежкой с системой регулировки, позволяющей для большего удобства удлинить или укоротить браслет на 4 мм с каждой стороны.

### Использование системы точной регулировки

Укорачивание браслета:

Снимите часы.

Держите застежку раскрытой между большим и указательным пальцами одной руки, а браслет в другой руке (рис. 1).

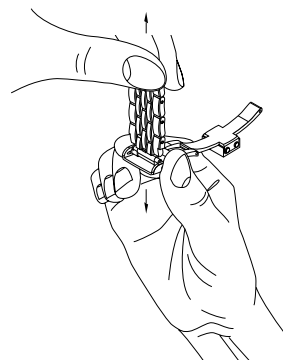
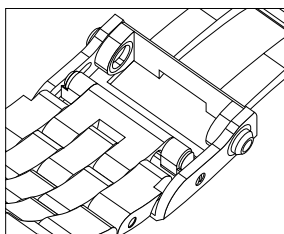
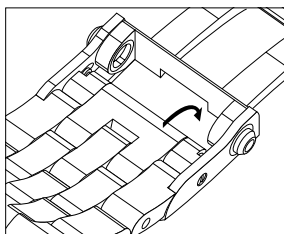


Рис. 1



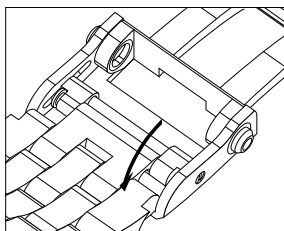
Поднимите крышку застежки, чтобы освободить откидную часть браслета из направляющей (рис. 2).

Рис. 2 Браслет удлинен



Нажмите на откидную часть браслета и установите ее в направляющую в положение, обратное исходному (рис. 3).

Рис. 3 Браслет укорочен



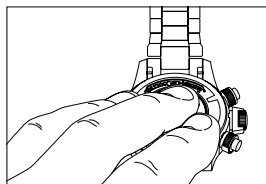
Удлинение застежки браслета осуществляется в обратном порядке (рис. 4).

Рис. 4 Браслет удлинен

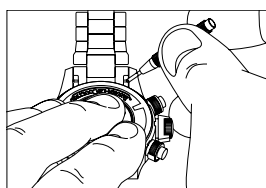
## Снятие и установка браслета

При необходимости отрегулировать длину браслета часов Master Compressor Diving можно снимать и устанавливать крепления браслета.

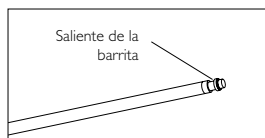
### Снятие браслета



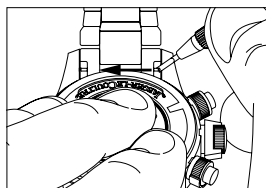
Одной рукой придерживайте корпус часов, предварительно перевернув их стеклом вниз и положив на опорную поверхность.



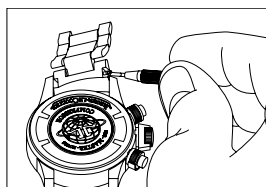
Другой рукой возьмите инструмент в форме вилки, прилегающий к часам, и вставьте его между ушком и браслетом, так чтобы стержень крепления браслета оказался захвачен зубьями инструмента.



Убедитесь, что инструмент захватил ось крепления браслета в месте ее утолщения.

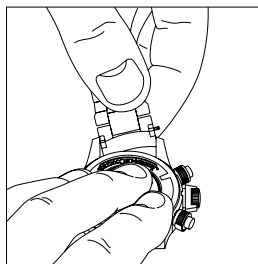


Крепление браслета имеет ось, установленную на пружину, — эту пружину необходимо освободить. Для этого, захватив утолщенную часть оси инструментом, переведите ось от ушка к центру.



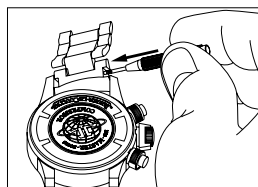
После этого освободите стержень и снимите крепление.

### Установка браслета



Установите один конец крепления в отверстие в ушке и удерживайте его там.

Возьмите инструмент и установите его на утолщенную часть оси свободного конца крепления. Не отпуская инструмент, нажмите сбоку на ось от ушка к центру, чтобы пружина вошла в стержень.



Затем введите крепление в отверстие ушка и отпустите.

Потянув за крепление, убедитесь в его надежной фиксации.

## Международная гарантия

Приведенная ниже международная гарантия относится к продукции марки Jaeger-LeCoultre, проданной или предъявленной для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме Соединенных Штатов Америки и Канады (для этих двух стран см. Ограниченную гарантию).

Международная гарантия изготовителя распространяется только на продукцию марки Jaeger-LeCoultre, приобретенную у официального дилера Jaeger-LeCoultre. Работа по обслуживанию и ремонту должна производиться исключительно официальным дилером Jaeger-LeCoultre или Центром Технического Обслуживания Jaeger-LeCoultre. При несоблюдении этих условий никакие требования по гарантии не принимаются. Компания Jaeger-LeCoultre и ее представители готовы предоставить Вам список официальных дилеров Jaeger-LeCoultre в разных странах мирах.

## Часы Jaeger-LeCoultre

### Условия международной гарантии Jaeger-LeCoultre


Следующие положения международной гарантии Jaeger-LeCoultre относятся к часам, проданным или предъявленным для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме США и Канады (для этих двух стран см. Ограниченную гарантию).

На Ваши часы Jaeger-LeCoultre распространяется гарантия от любого дефекта изготовления сроком два года от даты покупки на приведенных ниже условиях.

Любые часы, признанные неисправными вследствие дефекта изготовления, должным образом зафиксированного нашей технической службой, по решению компании Jaeger-LeCoultre будут бесплатно отремонтированы или заменены.

Международная гарантия Jaeger-LeCoultre действительна, только если приложенный к данной брошюре гарантийный талон правильно заполнен, и в нем поставлена дата, печать и подпись официального дилера Jaeger-LeCoultre, который продал Вам часы.

Международная гарантия Jaeger-LeCoultre не распространяется на дефекты, вызванные авариями, неправильными обращением или эксплуатацией (удары, следы от ударов, раздавливание, избыточные температуры, мощные магнитные поля), использованием или следствием использования батареек, отличных от предписанных Jaeger-LeCoultre, модификациями или ремонтом, выполненным без согласия производителя, а также естественным износом и старением часов, браслета и стекла, потерей герметичности по прошествии более двух лет со дня покупки, если Ваши часы водонепроницаемые, и на дефекты, вызванные контактом с водой, если Ваши часы не являются водонепроницаемыми.

Водонепроницаемые часы Jaeger-LeCoultre отмечены символом , выгравированным на задней крышке. Гарантия на водонепроницаемость дается на два года с даты покупки, при условии, что стекло, кольцо, задняя крышка и заводная головка не были повреждены. По меньшей мере раз в год, необходимо осуществлять проверку герметичности Ваших часов, а также каждый раз перед интенсивным использованием либо у дилера Jaeger-LeCoultre, либо в Центре технического обслуживания Jaeger-LeCoultre (для большей информации, см. Инструкцию).

Для кварцевых часов гарантия не распространяется на продолжительность работы батарейки.

**В качестве потребителя Вы можете иметь и другие права, вытекающие из национального законодательства о защите прав потребителей; данная гарантия не отменяет этих прав.**

### Отдел обслуживания клиентов Jaeger-LeCoultre

Часовой механизм механических часов требует регулярного ухода (проверка, смазка и т. д.) для обеспечения долгодетней работы. Если Ваши часы нуждаются в проверке или ремонте, отправьте их вместе с гарантийным талоном официальному дилеру Jaeger-LeCoultre, который Вам их продал.

Кроме того, Вы можете отправить их в один из перечисленных в конце данной брошюры Центров технического обслуживания Jaeger-LeCoultre или одному из официальных дилеров Jaeger-LeCoultre, адрес которого указан в списке, представленном на интернет-сайте «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)».

В наших официальных Центрах технического обслуживания работают часовые мастера, прошедшие подготовку на Мануфактуре Jaeger-LeCoultre. Они располагают мастерскими, инструментами и деталями, необходимыми для ремонта и обслуживания часов Jaeger-LeCoultre.

В некоторых случаях, а именно, для установки необходимого оборудования или специальных принадлежностей Центры технического обслуживания могут направить Ваши часы на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre в Швейцарию для осуществления необходимой работы.

В случае, если Вы находитесь в стране, которая не указана в наших списках, обращайтесь прямо на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre, Швейцария, Rue de la Golisse 8, 1347 Le Sentier, телефон +41 21 845 02 02, факс +41 21 845 05 50, где Вам подскажут порядок необходимых действий. Кроме того, приглашаем Вас посетить на интернет-сайт «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)», где Вы можете ознакомиться с обновленными списками официальных Центров технического обслуживания Jaeger-LeCoultre.



## Limited Warranty

The following Limited Warranty applies to Jaeger-LeCoultre products sold or presented for warranty repairs in the United States of America and Canada only.

The manufacturer's Limited Warranty applies only to Jaeger-LeCoultre products purchased from authorised Jaeger-LeCoultre retailers. In addition, all maintenance and repair works must be carried out either by an authorised Jaeger-LeCoultre retailer or by an official Jaeger-LeCoultre Service Centre. If these conditions are not met, the manufacturer's Limited Warranty does not apply. For a list of authorised Jaeger-LeCoultre retailers worldwide, please contact Jaeger-LeCoultre or its Distributors.

### Jaeger-LeCoultre watches

The terms and conditions of the Jaeger-LeCoultre Limited Warranty


The following terms and conditions of the Jaeger-LeCoultre Limited Warranty apply only to watches sold or presented for warranty repairs in the United States of America and Canada.

Your Jaeger-LeCoultre watch is guaranteed against all manufacturing defects for two years from the date of purchase, subject to the following conditions.

Any part found by our technical services to be defective as a result of a manufacturing defect will be, at the sole discretion of Jaeger-LeCoultre, repaired or replaced free of charge.

The Jaeger-LeCoultre Limited Warranty is valid only if the warranty certificate enclosed with this booklet has been duly completed, dated, stamped and signed by the authorised Jaeger-LeCoultre retailer who sold your watch.

This Limited Warranty does not cover defects resulting from accidents, mishandling or incorrect or abusive use (for example, knocks, dents, crushing, excessive temperatures, powerful magnetic fields), the use of or effect of using batteries other than those designated by Jaeger-LeCoultre, unauthorised alteration or repair or the consequences of normal wear and ageing of the watch, the strap or the glass, the loss of water resistance after two years after the date of purchase if your watch is water-resistant, and any defect resulting from the contact with water if your watch is not water-resistant.

Jaeger-LeCoultre water-resistant watches may be identified by the symbol  engraved on the back. Their resistance is guaranteed for two years from the date of purchase, provided that the glass, the bezel, the back, the middle part and the crown have not been damaged. It is essential to have the water resistance checked by an authorised Jaeger-LeCoultre retailer or an official Jaeger-LeCoultre Service Centre at least once a year, and in any event, prior to any period of intensive use. (Please refer to the operating instructions for further details).

For quartz watches, this warranty does not cover the battery life.

Except insofar as prohibited by applicable law, this Limited Warranty shall be the exclusive manufacturer's warranty.

Neither this Limited Warranty nor any other warranties, whether express or implied, including, but not limited to, any implied warranty of merchantability or of fitness for any particular purpose, shall extend beyond the period of two years from the date of purchase.

The liability of Jaeger-LeCoultre is limited solely and exclusively to repair or replacement under the terms and conditions stated herein. Jaeger-LeCoultre shall not be liable, by virtue of this Limited Warranty or otherwise, for any loss or damage arising out of the use of or inability to use this watch nor for any incidental or consequential damages relating in any way to this watch. Some States, Provinces and Territories do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you.

This Limited Warranty grants you specific legal rights, in addition to which you may have other legal rights which vary from one Country, State, Province or Territory to another.

### Customer service at Jaeger-LeCoultre

The movement of a mechanical watch requires regular maintenance (servicing, lubrication, etc.) to ensure a long operating life. Should your watch need servicing or repairs, please send it, together with its warranty certificate, to the authorised Jaeger-LeCoultre retailer who sold it to you.

Alternatively, you may send it to one of the official Jaeger-LeCoultre Service Centres listed at the end of this booklet, or to any authorised Jaeger-LeCoultre retailer of which a list is available on the «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)» website.

Our official Service Centres employ watchmakers trained at the Jaeger-LeCoultre Manufacture and possess the tools and parts necessary to repair and maintain all Jaeger-LeCoultre watches and clocks.

In certain cases, especially for operations requiring special tools and parts, the Service Centres will send your watch to the Jaeger-LeCoultre Manufacture in Switzerland to have the necessary work carried out.

In any case, or if you live in a country which is not indicated in our lists, please do not hesitate to contact directly Manufacture Jaeger-LeCoultre in Switzerland, Rue de la Golisse 8, 1347 Le Sentier; telephone +41 21 845 02 02, fax +41 21 845 05 50, which will inform you of the procedure to follow. We also invite you to visit our website «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)» for an updated list of official Jaeger-LeCoultre Service Centres.